363R5007

10.12.63 *EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING* Nr 2849/63

RÅDETS FÖRORDNING nr 7/63/EURATOM

av den 3 december 1963

om arbetsordningen för den skiljedomskommitté som föreskrivs i artikel 18 i Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen

EUROPEISKA ATOMENERGIGEMENSKAPENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 18 i detta,

med beaktande av domstolens förslag, och

med beaktande av följande:

Det ankommer på rådet att på förslag från domstolen fastställa skiljedomskommitténs arbetsordning.

Vid fastställandet av det sätt på vilket skiljedomskommittén bör organiseras och arbeta samt den arbetsordning som skall följas i kommittén, är det viktigt att skapa möjligheter för kommittén att lösa sådana tvister som kan uppstå vid beviljandet av licenser.

För detta ändamål är det lämpligt att skiljedomskommittén består av medborgare från medlemsstaterna som har den juridiska eller tekniska utbildning eller erfarenhet som är nödvändig för att kommittén skall kunna fungera på rätt sätt inom olika områden. Kommittén bör därför sammanträda i form av skiljenämnder bestående av ett begränsat antal skiljemän. Det bör vara möjligt att föreslå parterna ett arrangemang till lösning under alla stadier av skiljedomsförfarandet och detta förfarande bör vara kostnadsfritt.

Ledamöterna i skiljedomskommittén bör utföra sina arbetsuppgifter helt självständigt och bör därför ha immunitet mot rättsliga förfaranden med avseende på alla åtgärder som de har vidtagit inom sina officiella befogenheter.

Det är viktigt att i möjligaste mån begränsa omfattningen av den förvaltning som krävs för att skiljedomskommittén skall fungera på rätt sätt samt av de utgifter som uppkommer genom denna och för detta ändamål bör kommitténs kansli knytas till EG-domstolen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Skiljedomskommitténs sammansättning

Artikel 1

Punkt 1

Den skiljedomskommitté som föreskrivs i artikel 18 i fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen (nedan kallad "Kommittén") skall bestå av en ordförande, två vice ordförande och tolv andra ledamöter som är medborgare i gemenskapens medlemsstater, valda bland personer vars oberoende står bortom allt tvivel och som äger de tekniska eller juridiska kunskaper som krävs för att kommittén skall fungera på rätt sätt och de skall förordnas för en tid av sex år av Europeiska atomenergigemenskapens råd (nedan kallad "rådet").

Kommitténs ledamöter måste åtnjuta fullständiga medborgerliga rättigheter och dess ordförande och vice ordförande skall dessutom besitta nödvändiga juridiska kunskaper och uppfylla de villkor som krävs i deras respektive länder för utövande av ett juridiskt ämbete.

Vid tillsättandet av ledamöter i kommittén skall rådet försäkra sig om att det råder en riktig jämvikt mellan ledamöter som har juridisk utbildning eller erfarenhet och ledamöter som har teknisk utbildning eller erfarenhet.

Punkt 2

Europeiska gemenskapernas domstol (nedan kallad "domstolen") skall föreslå rådet arton kandidater till befattningarna som ordförande och vice ordförande för kommittén och trettiosex kandidater till de övriga befattningar i kommittén som skall tillsättas.

Kandidater som inte har utsetts av rådet till befattningarna som ordförande och vice ordförande i kommittén skall anses vara föreslagna även för de övriga befattningarna.

Punkt 3

Domstolens ordförande skall två månader i förväg underrätta medlemsstaternas myndigheter om den dag då domstolen ämnar upprätta den lista över kandidater som skall inges till rådet.

Punkt 4

Domstolens ledamöter skall bland kandidaterna välja de kandidater som skall föreslås till rådet. Urvalet skall ske genom sluten omröstning.

De kandidater skall föreslås som får absolut majoritet vid första omröstningen, eller enkel majoritet vid andra omröstningen.

Punkt 5

Varje ledamot som har blivit utnämnd av rådet skall inom trettio dagar meddela rådet om han godtar denna utnämning. Om han inte svarar eller avböjer skall det anses som om utnämningen aldrig hade skett och rådet skall utse en annan ledamot.

Punkt 6

Ledamöternas förordnanden skall kunna förlängas.

Artikel 2

Punkt 1

Kommittén skall vara konstituerad när alla ledamöter som har blivit utnämnda har godtagit sin befattning.

Punkt 2

Vid tillträdandet av sina befattningar skall kommitténs ledamöter inför domstolen och inför sittande rätt avge ett högtidligt löfte att utföra sina uppgifter opartiskt och plikttroget, att bevara sekretessen vid överläggningarna och att, både under och efter sin tjänstgöringstid, respektera de förpliktelser som uppstår till följd av denna, i synnerhet skyldigheten att uppträda med integritet och diskretion i fråga om utförandet av vissa arbetsuppgifter eller mottagandet av vissa förmåner.

Artikel 3

Kommitténs ledamöter skall ha immunitet mot juridiska förfaranden beträffande handlingar som de utför i sin officiella befogenhet inklusive muntliga eller skriftliga uttalanden. Då de inte längre innehar sitt ämbete skall de fortsätta att åtnjuta denna immunitet.

Domstolen får i plenum upphäva denna immunitet.

Artikel 4

Ingen ledamot av kommittén får delta i avgörandet av något ärende i vilket han tidigare har medverkat som ombud eller rådgivare eller har varit verksam för någon av parterna, eller i vilket han har blivit förelagd att yttra sig i egenskap av ledamot i en domstol eller i en undersökningskommission eller i någon annan egenskap.

Om någon av kommittéledamöterna av någon särskild orsak anser att han inte bör delta i bedömningen eller utredningen av ett visst ärende, skall han upplysa ordföranden om detta. Om kommitténs ordförande anser att någon ledamot av någon särskild orsak inte bör medverka i ett visst ärende, skall han underrätta den ledamoten om detta.

Alla svårigheter som uppstår vid tillämpningen av denna artikel skall avgöras genom beslut av kommittén.

Artikel 5

Punkt 1

Förutom vid utbyte eller dödsfall skall en ledamots uppdrag upphöra när han avgår.

Om en ledamot begär avsked skall hans avskedsansökan ställas till domstolens ordförande för vidare befordran till rådets ordförande. En vakans skall uppstå i och med att detta brev tas emot av rådets ordförande.

Utom då punkt 2 gäller skall varje ledamot fortsätta att inneha sitt ämbete tills hans efterträdare övertar hans arbetsuppgifter.

Punkt 2

Kommitténs ledamöter får avsättas från sina ämbeten enbart om de enligt domarnas och generaladvokaternas enhälliga uppfattning inte längre uppfyller de nödvändiga villkoren eller fullgör de skyldigheter som åligger dem enligt deras ämbete.

Domstolens sekreterare skall underrätta den berörda ledamoten om domstolens beslut.

Om en kommittéledamot genom ett beslut berövas sitt ämbete skall en vakans uppstå i och med att detta meddelas.

Artikel 6

Punkt 1

En ledamot som skall ersätta en annan ledamot vars ämbetsperiod inte har gått ut skall väljas av rådet för återstoden av företrädarens ämbetsperiod bland de senaste kandidaterna som har föreslagits av domstolen enligt artikel 1. Rådet får dock medge att domstolen föreslår ytterligare tre kandidater.

Punkt 2

Om kommitténs ordförande är frånvarande eller förhindrad att närvara, skall hans åligganden övertas av den vice ordförande som har den längsta tjänstgöringstiden eller den äldste av dem om båda har lika lång tjänstgöringstid.

Artikel 7

Rådet skall efter förslag från domstolen fastställa de ersättningar som skall utgå till kommitténs ledamöter.

Artikel 8

Kommittén skall ha sitt säte på samma plats som domstolen. Den skiljedomstol som avses i artikel 10.1 får efter parternas medgivande undantagsvis besluta att sammanträda på annan plats inom gemenskapen.

Artikel 9

Arbetsuppgifterna som kommitténs sekreterare skall utföras av en tjänsteman i domstolen som domstolen i samråd med kommitténs ordförande skall utse för detta ändamål. Hans arbetsuppgifter skall fastställas av kommittén på förslag av ordföranden och skall godkännas av domstolen.

Förordnande av skiljemän och val av officiella språk

Artikel 10

Punkt 1

Om en tvist hänskjuts till kommittén skall ett exemplar av ett särskilt avtal mellan parterna enligt artiklarna 20 och 22 i Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen överlämnas till kommitténs ordförande.

Kommittén skall sammanträda i form av skiljenämnder bestående av tre skiljemän, nämligen ordföranden eller en vice ordförande samt två ledamöter ur kommittén. Var och en av parterna i tvisten skall välja en av dessa två ledamöter.

Kommitténs ordförande och de två ledamöter som är vice ordförande skall mellan sig dela upp arbetet med skiljedom i tvister för att i parternas intresse säkerställa att deras tvister blir handlagda. Det skall finnas lika många skiljedomsnämnder som antalet tvister. Kommitténs ordförande och varje vice ordförande i kommittén får åta sig ordförandeskapet i mer än en nämnd samtidigt och var och en av de övriga ledamöterna får sitta i mer än en skiljedomsnämnd samtidigt.

Punkt 2

Trots sina åligganden att fungera som ersättare för kommitténs ordförande i händelse av dennes frånvaro eller förhinder att närvara, skall de båda ledamöter som är vice ordförande leda förhandlingarna i skiljenämnderna såsom kommitténs ordförande har förordnat.

Så snart en tvist har lagts fram inför kommittén, skall kommitténs ordförande fungera som skiljenämndens ordförande eller utse en vice ordförande till ordförande för denna nämnd. Skiljenämndens ordförande skall sedan fastställa en tidsfrist för varje part som inte överstiger en månad inom vilken de skriftligen skall ange de ledamöter i kommittén som de har valt som skiljemän.

Den tidsfrist som föreskrivs i föregående stycke får på någon av parternas befogade begäran, förlängas med lika lång tid av skiljenämndens ordförande.

Om någon av parterna inte väljer någon skiljeman inom fastställd tid skall denna skiljeman utnämnas av domstolens ordförande på begäran av skiljenämndens ordförande.

Punkt 3

Under de omständigheter som anges i artikel 4 eller i andra fall då en skiljeman är förhindrad att delta i förhandlingarna skall den part som utsåg den skiljemannen eller, under de omständigheter som anges i fjärde stycket i punkt 2 i denna artikel, skulle ha utsett honom, utse en annan skiljeman inom en månad. Punkt 2 fjärde stycket i denna artikel skall i förekommande fall tillämpas.

Punkt 4

Om en skiljeman blir ersatt under förhandlingarna skall förfarandet fortsätta från den punkt dit det hade nått vid den tid då vakansen uppstod. Om emellertid den nytillsatte skiljemannen så begär skall de muntliga förhandlingarna börja om från början.

Artikel 11

Punkt 1

Trots artikel 10, får parterna genom särskild överenskommelse bestämma att deras tvist skall hänskjutas för beslut, antingen enbart till en enda skiljeman vald ad personam (kommitténs ordförande, en vice ordförande eller annan ledamot) eller till en skiljenämnd som förutom ordföranden består av fyra ledamöter av vilka vardera parten nominerar två ledamöter.

Punkt 2

Den särskilda överenskommelsen om skiljedom skall ange de tvistiga frågorna, ange de frågor som skiljemännen skall pröva, samt fastställa parternas utgångspunkter för bestämmande av skiljenämndens sammansättning.

Artikel 12

Förhandlingarna skall föras på ett av gemenskapens officiella språk. Språket under förhandlingarna skall väljas av innehavaren av patentet, den provisoriskt skyddade patenträtten, prototypen eller patentansökan.

Skiljenämnden får dock på begäran av en av parterna och efter att ha hört den andra parten, godkänna att ett annat officiellt språk helt eller delvis används som förhandlingsspråk. En sådan förfrågan får inte göras av Europeiska atomenergigemenskapens kommission.

Medling

Artikel 13

Punkt 1

Skiljenämnden får under varje skede av förhandlingarna föreslå parterna ett medlingsförfarande.

I detta fall skall skiljenämnden efter slutförandet av sin utredning underrätta parterna antingen muntligt eller skriftligt om villkoren i det förslag till uppgörelse som den skulle kunna rekommendera för deras godkännande, med begäran att de skall fatta beslut om detta inom en fastställd tid. Den skall underrätta parterna antingen skriftligt eller muntligt om de skäl som enligt dess uppfattning talar för ett godkännande av förslaget.

Punkt 2

Om parterna godkänner medlingsförslaget skall en rapport upprättas med angivande av villkoren i detta och undertecknas av skiljenämndens ordförande, sekreteraren och parterna. Ett exemplar, undertecknat av skiljenämndens ordförande och sekreteraren, skall överlämnas till parterna. Skiljenämndens ordförande skall försäkra sig om att uppgörelsen genomförs av parterna. Om parterna underlåter att uppfylla sina åligganden inom de tidsgränser som är föreskrivna i förlikningsrapporten, skall skiljenämnden fälla sin skiljedom.

Punkt 3

Om en eller båda parter inte godkänner arrangemanget och skiljenämnden bedömer det meningslöst att försöka att nå en överenskommelse mellan parterna på andra villkor, skall fallet hänskjutas till prövning. Skiljenämndens beslut skall då ange att ingen förlikning mellan parterna kunde uppnås, men beslutet skall inte återge villkoren i det föreslagna arrangemanget.

Rättegångsförfarande

Artikel 14

Skiljenämnden skall besluta om det skall ske någon utväxling av skriftliga redogörelser innan de muntliga förhören hålls. I detta fall skall ordföranden fastställa antalet skriftliga redogörelser och de tidsgränser som skall beaktas.

Sekreteraren skall meddela dessa tidsgränser till parterna som skall insända sina skriftliga redogörelser till sekreteraren. Denne skall vidarebefordra redogörelserna till motparten och skall förbereda handlingarna för skiljedom.

Skiljenämndens ordförande skall fastställa dag och tid för första förhandling. Upplysning om detta skall lämnas av sekreteraren till parterna i god tid.

Artikel 15

Om någon av parterna i ett fall enligt första stycket i artikel 14 inte inger sitt skriftliga yttrande eller sina skriftliga yttranden inom den tidsgräns som har fastställts av skiljenämndens ordförande, skall denne ändå fastställa dag och tid för förhandlingen.

Om en av parterna efter att ha blivit vederbörligen kallad inte infinner sig får skiljenämnden besluta till fördel för de yrkanden som har gjorts av den andra parten efter att ha försäkrat sig om att dessa yrkanden är välgrundade antingen genom lag eller fakta. Skiljenämnden får också, när den finner detta tillrådligt, kalla till en ytterligare förhandling.

Artikel 16

Varje part får företrädas eller biträdas av en eller flera rådgivare. Varje part skall så snart som möjligt underrätta sekreteraren om sin avsikt i denna fråga och sekreteraren skall underrätta den andra parten om detta. Om en rådgivare lämnar in antingen den särskilda överenskommelsen eller skriftliga uttalanden skall detta ersätta en sådan anmälan.

Artikel 17

Om skiljenämnden anser det vara tillrådligt får den genomföra en inspektion. Parterna får närvara vid denna.

Artikel 18

Skiljenämnden skall besluta om hur förhandlingarna skall genomföras och om hur länge de skall pågå. Nämnden skall bedöma bevismaterialet på det sätt som den anser vara lämpligt.

Artikel 19

Förhandlingarna skall ledas av skiljenämndens ordförande. De får endast genomföras offentligt om skiljenämnden så beslutar med parternas samtycke.

Protokoll skall föras vid varje förhandling och skall undertecknas av skiljenämndens ordförande samt av sekreteraren.

Artikel 20

När parterna har framställt sin talan, skall förhandlingen förklaras avslutad.

Tills avgörande har fattats skall skiljenämnden dock ha rätt att återuppta förhandlingen, om nya bevis som kan ha en avgörande inverkan på dess uppfattning kommer i dagen eller om skiljenämnden efter en mer ingående undersökning önskar få vissa punkter klarlagda.

Artikel 21

Skiljenämndens överläggningar skall vara och förbli hemliga. Alla beslut fattade av skiljenämnden skall ske genom majoritetsbeslut.

Artikel 22

Skiljedomen skall avfattas skriftligen och dateras den dag då den undertecknas. Den skall ange skiljemännens namn och vara undertecknad av dem. Den skall uppge de skäl som den grundas på. Särskilda avtal om att hänskjuta ärendet till skiljedom får dock föreskriva att skälen för vissa punkter inte skall anges.

Skiljenämnden får besluta att skiljedomen skall läsas upp vid en offentlig förhandling med parterna närvarande eller vederbörligen kallade.

Skiljedomen skall meddelas parterna genast.

Artikel 23

I enlighet med Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen och allmänna principer som är gemensamma för medlemsstaternas lagar, skall skiljenämnden fatta beslut ex aequo et bono.

Artikel 24

Denna förordning skall vara tillämplig för alla fall, inklusive de fall då tvisten enligt artikel 11.1 hänskjuts till en enda skiljeman eller till en skiljenämnd med fem ledamöter.

Bestämmelser om budget och ekonomi

Artikel 25

Förhandlingar inför kommittén skall vara kostnadsfria. Kostnader som kommittén vållar, t.ex. den utbetalning som föreskrivs i artikel 7, registeringskostnader och andra förvaltningskostnader och dessutom kostnaderna för själva förhandlingarna i syfte att åstadkomma medling eller skiljedom skall debiteras Europeiska atomenergigemenskapens driftsbudget enligt ett särskilt kapitel i avsnitt IV som rör domstolen.

Artikel 26

Kostnader som definieras som återvinningsbara i artikel 73 i domstolens arbetsordning skall bäras av parterna. Om parterna inte har samtyckt till kostnader genom en särskild överenskommelse enligt artikel 10.1, skall skiljenämnden besluta om dessa kostnader ex aequo et bono. Den avgiftsskala som föreskrivs i artikel 15.5 i domstolens arbetsordning skall vara tillämplig.

Om det råder någon tvist i fråga om återvinningsbara utgifter skall den skiljenämnd till vilken målet hänsköts, på begäran av den berörda parten och efter den andra partens hörande, fatta beslut om detta.

Artikel 27

Kostnader som en part har varit tvungen att ta på sig för verkställigheten skall ersättas av den andra parten enligt den avgiftsskala som gäller i det land där verkställigheten äger rum.

Slutbestämmelser

Artikel 28

Denna förordning får på förslag från domstolen när som helst ändras och kompletteras sedan kommittén har påbörjat sina arbetsuppgifter. Kommitténs ordförande får till domstolen lämna förslag om ändring eller komplettering av den arbetsordning som anges i denna förordning.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 december 1963.

På rådets vägnar

J. M. A. H. LUNS

Ordförande